

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (docMars)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : Pierre Paul

docMarso27

Édition critique

1500, 16 février.

Type de document: Compte.

Objet: Réparations à la maison de la ville au-dessus de la Loge.

Support: Papier format 21 x 29 1/2.

Lieu de conservation: Archives communales de Marseille, CC476, feuillet volant 64.

Édition antérieure: P. P., La France latine. Revue d'Études d'Oc. Études médiévales. Les Archives médiévales de Marseille. Arnaud de Tintinhac. Étude, traduction et notes. Centre de recherches Dynddillf-PREFics, Université Rennes 2, n° 158, 2014.

Transcription de la charte

1 S'en siec lo gip que es intrat en adobar la sala de la mayson de la villa et las jornadas dels **2** maystres gippiers, fustiers et manobras et altres despenssas per la d. mayson. **2** **3** Et primo es intrat en tot de gip en la-dicta mayson septante tres saumadas **4** que sont eminas cent et huectanta doas et mieja, monta lo-d. gip f. XVIII. g. II. q. II. **3** **5** Item a sincq del mes de fevrier si comenset lo-dich obraige et hi foron dos maystres gippiers et ung manobra a raison de g. VI. per jort los-d. **6** maistres et la manobra g. III., monta f. I. g. III. **4** **7** Item a VI. del-dich mes hi besonheron dos maistres et doas manobras **8** al pres sus dich, monta f. I. g. VI. **5** **9** Item plus lo diluns enseguent VIII. del-dit mes lo dimars, lo dimecres **10** en lo jous besonheron al-dich obra chascun jort dos maystres et **11** doas manobras al pres sus-dich, monta f. VI. **6** **12** Item a X. del-dit mes hi aguet ^[1] tres maistres et doas manobras **13** al-dich pres, monta f. II. **7** **14** Item a XI. del-dich mes de fevrier pareilhament besonheron en **15** la-d. mayson tres maistres gippiers et doas manobras al pres **16** sus-dich de g. VI. los maistres per jort et de tres g. los manobras **17** entendent de tot a l'escars, monta f. II. **8** **18** Item per tres garbas de cannas compradas per paubar lo gip a raison **19** de patacs III. la garba, montan f. g. I. p. I. **9** **20** Item per lo loguier de X. travettas logadas per far las estagieras **21** per adobar per devers la Loja f. g. II. **10** **22** Item per cannas XXXVIII. et palms dos de travettas de sapin a g. I. et **23** quart III. la canna, monta f. V. g. VI. q. II. **11** **24** Item per calaman per la Loja f. III. g. VI. **12** **25** Item per II. jorts a III. maystres per jort a g. VI. los dich maystres per jort **26** f. III. **13** **27** Item per I^cXXV. clos de II. m f. g. VI. q. I. **14** **28** Item per tres mans de papier presas per los

auditors de comptes f. g. ·III· **15** \29 Item *per* l. ·III. de mil f. g. ·II·

[2] **16** \30 Item *per* lo loguyer de 1^a tyna huech jorts a raison de
 patacs ·III. \31 *per* jort *per* tenir louga *per* lo gip f. g. ·III· **17** \32
 Somma tot. f. ·XLIII. g. ·V. q. ·I. p. ·I· **18** \33 Nos, consols et
 deffensors de libertas de Masseilha, mandam a vos noble homme
 Rostan Blancart tresaurier \34 general de la dicta ciutat que dels
 denyers de vostra recepta que aves al present ho premiers \35 aures,
 donnas et paguas als maystres gippiers, fustiers, manobras et altres
 que an adobat \36 la sala de la maison de la villa dessus la Loja et
 tant *per* lurs jornadas como *per* \37 gip, lenham et altres causas *per*
 la villa so es assaber la somma de florins \38 quarante quatre grosses
 [3] sincq, quart ung et patac ung, dich f. ·XLIII. g. ·V. q. ·I. et p. ·I.
 \39 *que* montan las dichas jornadas, gip, lenham et altres causas
 como *per* las parcelles dessus \40 escrichas es contengut en
 distribuent a cascun de la dicta somma so que ly pretoca *per* sa \41
 rata· **19** Donnat a Masseilha sotte nostres propres segels lo ·XVI.
 jort del mes de \42 fevrier l'an de la Incarnation nostre *senhor* mil
 ·V^c· **20** \43 Gabriel Vivaut \44 Chautard, Jaume Vento *conterolle* p
ropria, D. Clerici \45 Piero Albertas· **21** \46 Buleta de la despenssa
 \47 faicha *per* l'ostal de \48 la villa de \49 f. ·XLIII. g. ·V. q. ·I. p. ·I·
 \50 Constat de \51 reforma\52cione penes me \53 Begue \54 n° 64

Notes de transcription

[1] *dos* barré.

[2] *itemper* [...]f. g. *I* barré.

[3] *syes* barré.